

Tallinna

20.05.–26.08.2016



lillefestival

Tallinn Flower Festival





20.05.–26.08.2016

Tallinna lillefestival

Tallinn Flower Festival

Aed – olgu väike terrass või hiigelsuur lossipark – on lava, millel etendatakse looduse igavest sünni, õitsemise ja surma mängu. See võib olla dramaatiline ja kirglik ühe suve romaan või siis sajandeid arenev vaikne jutustus. Lavastajaks looduse teatris on aednik.

2016. aasta lillefestivali lavastustesse pääsed tagasi siinse raamatu kaudu.

A garden – be it a small terrace or giant palace park – is a stage, on which the birth, blossoming and death of nature is played out. It can be a dramatic and passionate summer romance or a quiet story that develops for centuries. The gardener is the director in this theatre of nature.

You can return to the performances of the 2016 Flower Festival through this book.

Sisukord

Eessõna	2
Tallinna lillefestivali ala plaan	3
Aiad 1–31	4–28
Äramärgitud tööd	29–31

Table of Contents

Foreword	2
Map of the Tallinn Flower Festival	3
Gardens 1–31	4–28
Recognised Projects	29–31



Sel suvel toimus Tallinnas juba kaheksas rahvusvaheline lille-festival. Seekord said sa näha 28 aeda. Korraldajana tõdesime ka nüüd, et uute ideede ja lahenduste kõrval mängib alati olulist rolli loodus, mis lisab igale aiale just selle aasta ainukordsuse.

Tänavuse lillefestivali teemad – „Kired aias“ ja „Terrassiaed“ – puudutasid iga osalejat ning külalist. Kellele meist ei meeldiks astuda päikeselisel hommikul kohvitassiga terrassile ning nautida lilleilu ja algavat päeva? Või kes suudaks vastu panna läbimõeldud aia võlule, mis peegeldab selle paiga looja ja taimede kirge?

See, mis oli kevadel siin aedades noor, värske ja algusjärgus, kosus suve jooksul lopsakaks ning värviküllaseks, täites aia-huviliste meeled rõõmuga. Me loodame, et see rõõm soojendab sinu südant tuleva aasta kevadeni. Kohtumiseni 2017. aasta lillefestivalil!

Tallinna lillefestivali korraldajad

This summer, the international flower took place in Tallinn for the eighth time. Twenty-eight gardens were on display. As the organisers, we again recognised that, along with new ideas and solutions, an important role is always played by nature, which add singularity to each of the gardens in a particular year.

The themes of this year's flower festival – Passions in the Garden and Terrace Garden – touched each of the participants and visitors. Who of us would not like to step out on a terrace with a cup of coffee on sunny morning, and enjoy the beauty of the flowers and start of the day? Or who could resist the charms of a well-planned garden, which reflects the passions of its creater and plants?

That which was young, fresh and burgeoning in the spring, grew to be lush and colourful during the summer, bringing joy to the garden lovers. We hope that this joy will warm your heart until the next spring. Looking forward to seeing you at the 2017 Flower Festival!

The organisers of the Tallinn Flower Festival

Tallinna lillefestivali ala plaan. *Tornide väljak*

Map of the Tallinn Flower Festival. *Square of Towers Park*

Balti jaam

Rannamäe tee



Tallinna lillefestivali osalejad

1. Sternoberg OÜ, Palkmööbel OÜ
2. *Puhkeala*
3. Eesti Puit OÜ
4. Maali Roomet
5. Killu Mägi
6. Kiel, Saksamaa
7. Luua Metsanduskool
8. *Puhkeala*
9. Korol Maastikuehitus OÜ
10. Gran Premium OÜ
11. Fiskars Estonia AS, Bauhaus Eesti UÜ
12. Jürgen Kivimäe, Nõmme sotsiaalmaja pansionaat
13. Saima Tišler, Liis Ellert
14. ja 15. Tallinna Kesklinna Valitsus
16. Helsingi, Soome
17. Horticom OÜ
18. Eesti Maastikuarhitektuuri Üliõpilaste Selts
19. Protective Coatings Contractor OÜ
20. *Puhkeala*
21. Röpina Aianduskool
22. ja 23. Eesti Kunstiakadeemia keraamika osakond
24. Tallinna Kopli Ametikooli aianduse eriala I lend:
Anne Olonen, Tamara Baci, Mari Relo-Šaulys
25. Asutus Kadrioru Park
26. ja 27. Kutsemeistrivõistlus „Maastikuehitaja 2016“,
SA Innove
28. Riia, Läti
29. Tallinna Kopli Ametikool
30. Linnahaljastus OÜ
31. Budapest, Ungari

Participants in the Tallinn Flower Festival

1. Sternoberg OÜ, Palkmööbel OÜ
2. *Rest Area*
3. Eesti Puit OÜ
4. Maali Roomet
5. Killu Mägi
6. Kiel, Germany
7. Luua Forestry School
8. *Rest Area*
9. Korol Maastikuehitus OÜ
10. Gran Premium OÜ
11. Fiskars Estonia AS, Bauhaus Eesti UÜ
12. Jürgen Kivimäe, Nõmme Social House's Boarding House
13. Saima Tišler, Liis Ellert
14. and 15. Tallinn City Centre Administration
16. Helsinki, Finland
17. Horticom OÜ
18. Student Society of Estonian Landscape Architects
19. Protective Coatings Contractor OÜ
20. *Rest Area*
21. Röpina Horticultural School
22. and 23. Ceramics Department of the Estonian Academy of Arts
24. Tallinn's Kopli Vocational School, first graduating class in
horticulture: Anne Olonen, Tamara Baci, Mari Relo-Šaulys
25. Kadrioru Park
26. and 27. Professional championships: Landscape Builder 2016,
SA Innove
28. Riga, Latvia
29. Tallinn's Kopli Vocational School
30. Linnahaljastus OÜ
31. Budapest, Hungary

← Sisenemine festivalialale
Entry to the festival area

ℹ Infotend
Information stand

ℹ Infopunkt
Information point



Aed 1 / Garden 1

Sternoberg OÜ, Palkmööbel OÜ

Eesti/Estonia

Autorid/Authors: Räni Huul, Viljar Nõmmik



Koosolemised

Terrassiaed

Helista sõbrale, emale või vanaisale ja kutsu ta külla! Leia aeg, et olla koos ümber laua, vaadata üksteisele silma ja mõnusalt vestelda. Sekka viskab keegi nalja, keegi räägib põneva loo. Grillil küpseb lõhe või liha, laual on oma aia saadustest salat. Tahaks ainult, et see koosolemise hea tunne veel ei lõpeks ...

Kuni toit valmib, istu Kapteni Grilli kiigemajas, mis liigutab sind justkui lainetel, või nõjatu vastu Vanapagana tooli massiivset ja käänulist seljatuget, ammutades jõudu selles käsitöömööblis kasutatud Lõuna-Eesti kuuskedest ja mändidest.

Get-togethers

Terrace Garden

Phone a friend, your mother, or grandfather and invite them to visit! Find time to sit around a table and have a pleasant conversation. Someone tells a joke. Someone tells an exciting story. Food is cooking on the grill, and a salad from the garden is on the table. If only this good mood could go on...

While the food is cooking, sit in the Captain's Grill swing and pretend the waves are rocking you. Or lean against the massive backrest of the Devil's Chair and draw strength from the South-Estonian conifers it's made from.



Aed 3 / Garden 3

Eesti Puit OÜ

Eesti/Estonia



Kõuk

Terrassiaed

Vististi iga eestlane tunneb tõmmet musta leiva, päikesepaiste ja metsavärskuse järele. Juba märtsikuus otsitakse välja aiamööbel, et nautida põhjamaist valget aega võimalikult kaua.

Põletatud kuusepuidust terrassil näed nii ajalikku kui ka ajatut ilu. Siinse mööbli ja detailide ansamblisse on põimitud rahvustustreid ning taimedest on esindatud harilik rukis ja rukkilill. Kui rukis valmis, siis ongi aeg jälle tubasemateks tegemisteks.

Ürgse Eesti väega terrass on parim paik, kus võid võtta aja maha ning maitsta lühikest Eesti suve täiel rinnal.

Forebear

Terrace Garden

Most all Estonians long for black bread, sunshine and the freshness of the forest. They take out the garden furniture in March to catch the first rays of sun in this northern country.

There is both temporal and timeless beauty in the terrace made of scorched fir. Folk patterns are intertwined in the furniture and details. And the plants include ordinary rye and cornflowers. When the rye is ripe, it's time to move back indoors.

This terrace with primeval Estonian power is the best place to enjoy the short Estonian summer to the fullest.



Aed 4 / Garden 4

Maali Roomet

Eesti/Estonia



Linna-maa-aed

Terrassiaed

Aia materjal pärineb taluarhitektuurist ja kompositsioon moodsast linnaruumist. Kuldlõike proportsioonidega aia disainis on ühendatud arhitektuuri range geomeetria ning puidu- ja taimerütmide taotluslik korrapäratus. Puuriidad kui tarbematerjal on ülendatud kunstiobjektiks.

Haljastuses võid näha nelja elementi: kivi on külm krobeline pind, muru ja muud taimed moodustavad pehme kasvava massi, puit loob aeda sooja, kõrge ja kontrastse elemendi ning valgus toob põnevad fakturoid esile.

Urban Country Garden

Terrace Garden

The material for the garden is derived from folk architecture and the composition from modern urban space. The design of the garden with a golden ratio is connected to the strict geometry of the architecture, and the intentional randomness of the plant rhythms. The woodpiles are elevated to art objects.

Four elements make up the landscaping: the rock is a cold rough surface; the lawn and plants form a soft mass; the wood creates a warm and contrasting element; and the light creates an interesting texture.



Aed 5 / Garden 5

Killu Mägi

Eesti/Estonia



Kõike ja kohe!

Kired aias

Kirglik aednik võib olla arutult fanaatiline kollektsionäär, kes loob aeda põhimõttel „üksik maja mere ääres keset linna“. Ta koondab enda ümber kogu maailma taimi, arvestamata kohapealse kliima või looduse eripäraga.

Siinne aed toob keset linna tükikese Eestimaa raba ja metsa. See loodusesse põgenemine on viimistletud tsiviliseeritud murulapi ja istumisnurgaga, mis on kujundatud juurte pesasse. Just juured on need, millest loodus oma kasvukireks jõudu ammutab ja mis jäävad järele, kui inimene oma ümberkujundamistuhinas keskkonda muudab.

Everything and Right Away!

Passions in the Garden

A passionate gardener can be a senselessly fanatic collector, who creates a garden based on the principle of “a lonely house by the sea in the middle of the city”. And collects the plants of the world’s ignoring the local climate and nature.

This garden brings a piece of Estonia’s bogs and forest to the city. This escape into nature has a civilised lawn and seating area, which is designed into a nest of roots. Nature draws the power to grow from its roots. And roots are what remain when humans, in their zeal for redesigning, alter the environment.



Aed 6 / Garden 6

Kiel, Saksamaa / Kiel, Germany

Autor/Author: Enrico Amore



Kired aias

Aed on nagu hea sõprussuhe. Ta tekib aeglaselt ja tunde põhjal, teda haritakse ja kaitstakse, ta kasvab uute mõtete kaudu ning nõuab visiooni. Aia ja sõprussuhte eest on vaja hästi hoolitseda, nad mõlemad annavad sulle tuge, jõudu ning kindlust. Kirg aias ja kirg sõprussuhtes on voolitud samast puust.

Tallinna ja Kieli sõprus on kestnud juba 30 aastat. Seepärast asus Kieli kõige tuntum linnapea Asmus Bremer (1652–1720) Tallinna poole teele. Ta kuulab tähelepanelikult lugusid noorest sõprusest, mida kehastab lugeva noore naise kuju.

Passions in the Garden

A garden is like a good friendship. It develops slowly and is based on feelings. It is cultivated and protected; fed by new ideas and visions. One must care for a garden and a friendship. They both give support, energy and strength. Both passions are cut from the same cloth.

The friendship between Tallinn and Kiel has lasted for 30 years. Therefore, Asmus Bremer (1652–1720), Kiel's most famous mayor set out for Tallinn. He is listening to stories about young friendships, which are embodied by the figure of the young woman who is reading.



Aed 7 / Garden 7

Luua Metsanduskool / Luua Forestry School

Eesti/Estonia

Autor/Author: Anu Vare



Luiteterrass

Terrassiaed

Looduslähedane terrass on inspireeritud rannast ja luidetest. Kui tuul kohtab takistust, siis tema jõud väheneb ja tuule kantud liivaterad pudenevad maha, moodustades kaunikujulise luite.

Eesti luited on sageli kinnistunud, kasvanud täis rannäärset taimestikku ja isegi puid. Luited vahelduvad kivide ja kõrrelistega, vahel ka okste ning kändudega.

Siinne minimalistlik luiteterrass on mõtetes olemise paik. Samas ei ole vaikelu kõikehõlmav: terrassilauad, mis on töödeldud ja viimistletud liivaluidete sarnaseks, pakuvad tegevust sinu puuetajule.

Sand Dune Terrace

Terrace Garden

This nature-friendly terrace is inspired by coastal sand dunes. When the wind is blocked and its force reduced, the grains of sand fall to the ground and form beautiful dunes.

Estonia's dunes are often fixed, and filled with coastal plants and even trees. The dunes alternate with rocks and grasses, sometimes also branches and stumps.

This minimalist dune terrace is a place for contemplation. But the still life is not all-embracing: the terrace boards, which are finished to resemble sand dunes, provide a tactile experience.



Aed 9 / Garden 9

Korol Maastikuehitus OÜ

Eesti/Estonia

Autor/Author: Eevi Haav-Reemets



Minu kodu maa

Terrassiaed

Vana taluaja idüllist leiad Eesti taimi ja maavarasid. Siin on rahvusmustrid, mida meie esivanemad on kasutanud läbi aegade; laastukatus, mis katab taluhooneid alates 19. sajandist; puit, millest on ehitatud aastatuhandeid; paekivi ja maakivi, mida eesti rahvas on kasutanud juba iidsetest aegadest peale; muru, mis on üks kõige ihaldatum aiaelement üle maailma; ning liiv, mis on tuttav meile kui rannarahvale.

Kõik need elemendid teevadki sellest kohast erilise paiga, kus sa tunned ennast turvaliselt ja koduselt.

The Land of My Home

Terrace Garden

This idyll of an old farm garden contains Estonian plants and natural resources. There are folk patterns, which our forebears have used through time; a shingled roof, which has covered farm buildings since the 19th century; wood which has been used for building for millennia; rock which Estonians have used since ancient times; grass which is one of the most desired garden elements; and sand which is familiar to us as a coastal people.

All these elements make this into a special place, where one can feel safe and at home.



Aed 10 / Garden 10

Gran Premium OÜ

Eesti/Estonia

Autor/Author: Niina Kokoškina



Värvid aias

Kired aias

Järjekordse suvehooaja alguses tekib võimalus ellu viia mitmed ideed ja plaanid, mis valmisid talvel. Üks väga populaarne kavatsus on suvilaga külgneva territooriumi heakorrastus ja kaunistus. Kõige kättesaadavam lahendus on rajada lillepeenrad ja iluaed.

Siinne aed toob ellu säravaid värve ja toone, mis kaunistavad meie elu, teevad selle värvilisemaks ning rõõmsamaks. Me oleme väsinud argielu hallusest, seepärast muudame oma elu eredaks!

Colours in the Garden

Passions in the Garden

The start of each summer season creates the opportunity to carry out the ideas and plans that developed during the winter. One of the most popular plans is to fix up and decorate the property adjacent to your summer cottage. The most attainable solution is to plant flower beds and a decorative garden.

This garden is enlivened by bright colours that beautify our lives, and make them more colourful and joyful. We are tired of the greyness of everyday life, so let's make our lives brighter!



Aed 11 / Garden 11

Fiskars Estonia AS, Bauhaus Eesti UÜ

Eesti/Estonia

Autor/Author: Kristiina Kirsal



Aiakontor

Terrassiaed

Ära maga suve maha umbses kontoris istudes! Sa ei pea paberi- ja arvutitööd tegema nelja seina vahel: lase loovusel lennata hoopis mõnusal väliterrassil või koduaias.

Rohelises aiakontoris on kõik võimalused nii töötamiseks kui ka lõunapausi ajal lõõgastumiseks. Saad mugavalt lugeda, koosolekut pidada ja sülearvutit kasutada. Varikatus kaitseb päikesevalguse ja vihmasabina eest ning tehnikaseadmete laadimiseks on olemas pistikupesad.

Võta aiakontorisse kaasa lõunasöök ning napsa meie aiast selle juurde tervislikku maitserohelist.

Garden Office

Terrace Garden

You don't have to miss the summer sitting in a stuffy office! You don't have to do paperwork or work on the computer between four walls. Let your creativity loose on a pleasant terrace or in a garden.

A green garden office provides everything you need for working or relaxing during your lunch break. You can read comfortably, have a meeting and use your laptop. The awning protects you from the sun and rain showers, and there are electrical sockets for recharging your devices.

Take your lunch along to the garden office and pick some healthy herbs from our garden.



Aed 12 / Garden 12

Jürgen Kivimäe, Nõmme sotsiaalmaja pansionaat / Nõmme Social House's Boarding House

Eesti/Estonia



Unistused

Terrassiaed

Nõmme sotsiaalmaja pansionaadil ei ole oma terrassi, kuid see mängiks meie igapäevatoimingutes tähtsat rolli. Terrass oleks koht, kus me pärast hommikusööki saaksime kokku, hingaksime värsket õhku ja jätkaksime kohvi joomist ning kus me õhtul, kui päike madalal, räägiksime päevasündmustest.

Meie unistuste terrassiaias kasvavad meile kõigile olulised taimed. Till ja petersell supi peale, väikesed magusad suupisted ja silmailu – kõik see tuleb meelde meie enda aeda.

Dreams

Terrace Garden

The boarding house at the Nõmme Social House does not have its own terrace, but this would play an important role in our everyday activities. The terrace would be a place where we could gather after breakfast, to breathe some fresh air and have another cup of coffee and a place where we could talk about the day's events in the evening when the sun was setting.

Our most important plants are growing in our dream terrace garden. Dill and parsley to put in soup; small sweet treats and beautiful to the eye – it is a reminder of our own gardens.



Aed 13 / Garden 13

Saima Tišler, Liis Ellert

Eesti/Estonia



Voltveti vaim

Terrassiaed

Rajajad pühendavad selle aia Tihemetsa kooli entusiastlikule kollektiivile, soovides vilistlasena väärikalt oma kooli vaimu edasi kanda.

Tihemetsa kooli koduks olev Voltveti mõis oli metsamõis, kus põllumaad oli metsaga võrreldes vähe. Tollest ajast pärineb kõnekäänd ideaalse mõisa kohta: „Kui oleks Viljandi põllud, Õisu heinamaad ja Voltveti metsad, siis saaks sellest maapealne paradiis.“

Mõisa pargi keskel paiknevad omavahel kanaliga ühendatud tiigid, mille kohal kummitab siiani mõisa kunagise omaniku parun Wolffeldti vaim.



The Ghost of Voltvet Manor

Terrace Garden

The garden is dedicated to the avid team at the Tihemetsa School; as graduates, we wish to honourably continue the spirit of our school.

Voltvet Manor, which is the home of the Tihemetsa School, was a forest manor, with little farmland. At one time, this was a description of an ideal manor: “With Viljandi’s fields, Õisu’s hayfields and Voltvet’s forests, you would have a paradise on earth.”

Ponds connected by a canal are located at the centre of the manor park, which is still haunted by the ghost of Baron Wolffeldt, the former owner of the manor.



Aiad 14 ja 15 / Gardens 14 and 15

Tallinna Kesklinna Valitsus / Tallinn City Centre Administration

Eesti/Estonia

Autorid/Authors: Mart Mets, Kadri Järv



Sipelgas Xeri terrassiaed

5000 aastat tagasi oli Toompea mägi koos väikese rannaalaga välja kujunenud ja nii mõnigi kivirahn selle mäe küljest lahti pudenenud. Just nende kivirahnude juures oli ennast sisse seadnud väike sipelgakoloonia sipelgas Xeri juhtimisel. Samad putukad toimetavad siin ka tänasel päeval. See aed ongi pühendatud neile.

The Terrace Garden of Xeri Ant

Toompea Hill along with a small beach had already developed 5,000 years ago and some boulders had crumbled off it. And a small ant colony headed by Xeri moved in near the boulders. The same ants are still active here today. And this garden is dedicated to them.



Aed 16 / Garden 16

Helsingi, Soome / Helsinki, Finland

Autorid/Authors: Katriina Arrakoski, Päivi Islander, Kirsti Oksanen



Kired aias

Rohenäppude kirk Lõuna-Aafrikast 18. sajandil Euroopasse toodud pelargoonide perekonna vastu sai alguse juba ammu. Need taimed lummuavad oma värvi, õite, kasvuvuisi ja lehestikuga.

Esimesed teated pelargoonidest Helsingi parkides pärinevad 20. sajandi algusest. Helsingi kasutab pelargoone ka tänapäeval linna amplites, maa-aiastilises haljastuses ja ajaloolistes parkides.

Pelargoonikirest tiivustatuna kogusime oma talupojaromantilise aeda pelargoone, mida sa suurpoe riulilt ega tänapäeva linnahaljastusest ei leia.

Passions in the Garden

The passion for geraniums that were imported to Europe from South Africa in the 18th century got its start long ago. They enchant us with their colour, blossoms, growth and foliage.

The first geraniums in Helsinki's parks date back to the early 20th century. Today, Helsinki uses geraniums in hanging baskets, country garden-style landscaping and historical parks.

Prompted by a passion for geraniums, we gathered them for our romanticised peasant garden, which you will not find in any large store or city landscaping today.



Aed 17 / Garden 17

Horticom OÜ

Eesti/Estonia

Autorid/Authors: Siiri Part, Mall Kaldas, Kristiina Maser, Lagle Pärn, Meeli Sermat



Horticom logoaed

Kired aias

Juba üle 20 aasta on Eesti aiandusmaastikku kujundanud kaks aianduskauba hulgimüüjat: Selteret OÜ ja Schetelig EV AS. 2015. aasta talvel sündis nende ühinemisel Horticom OÜ. Mõlema varasema firma taga seisnud inimesed on paljuki jäänud samaks ning teevad oma tööd edasi armastuse, kire ja hoolega.

Horticom logo ning valgest ja lillast firmavärvist inspireeritud aianurk sümboliseerib kirge ning armastust, millega meie kollektiiv aitab aiandushuvilisi üle terve Baltikumi. Aiandus on meie kirg ja – nagu ütleb Horticom moto – me külvame rõõmu!

Horticom's Logo Garden

Passions in the Garden

For more than 20 years, the gardening landscape has been shaped by two wholesalers of garden products: Selteret OÜ and Schetelig EV AS. In the winter of 2015, they merged to form Horticom OÜ. Most of the people behind both former companies have stayed and continue to do their work with love, passion and care.

The garden nook inspired by the Horticom logo and white and purple company colours symbolises the passion and love with which our team helps garden lovers throughout the Baltics. Garden is our passion, as the Horticom motto says – we sow joy!



Aed 18 / Garden 18

Eesti Maastikuarhitektuuri Üliõpilaste Selts / Student Society of Estonian Landscape Architects

Eesti/Estonia

Autorid/Authors: Gloria Niin, Tuuli Sarapu, Kaja Veddel, Laura Kadaja, Mari-Liis Hindre



Kuidas tarvitada?

Kired aias

Roniseinal edeneb humal. Kanepi kasvatamisega võid saada Colorados seaduslikult rikkaks, Eestis aga minna vangi. Mooni üle peetakse siiaamaani sõdu ja poes müüakse moonisaia kõigest 40 sendi eest. Kartul sobib liha kõrvale ja puskari ajamiseks. Nisust tehakse jahu ja viina, tubakast keeratakse sigarette ning valmistatakse ravisalve.

Kõigist selle aia taimedest saavad alguse tulised diskussioonid. Miks me ühte taime sallime, aga teist pelgame? Kuidas peaksime nende taimede kasutamist reguleerima? Soovime sulle kirglikku vaidlemist!

How to Use It?

Passions in the Garden

Hops are thriving on the wall. In Colorado you can become rich by growing cannabis, in Estonia you will go to prison. Wars are waged over poppies, but poppy seeds are sold freely. Potatoes can be eaten with meat or distilled into moonshine. Wheat is made into flour and alcohol, tobacco is can be used to make cigarettes or salves.

All these plants can cause heated discussions. Why do we tolerate one plant but fear another? How should their use be regulated? We wish you passionate debates!



Aed 19 / Garden 19

Protective Coatings Contractor OÜ

Eesti/Estonia

Autorid/Authors: Nataliya Ludakova, Marina Ludakova, Jegor Mikin, Anton Mikin



Kuninganna fantaasia

Terrassiaed

Leidsid endale siin üksildase ja vaikse koha, kus aeg ning ruum kuuluvad vaid sulle. Seadsid end mugavalt sisse ja võid nüüd täielikult lõõgastuda ...

A Queen's Fantasy

Terrace Garden

I found an isolated and quiet place for myself here, where time and space belong only to me. I got comfortable and can now totally relax...



Aed 21 / Garden 21

Räpina Aianduskool / Räpina Horticultural School

Eesti/Estonia

Autor/Author: Diana Vällo



Terrassiaed

Siinsed terrassid on osa väliruumist. Nad sulanduvad avalikku parki, aga mõjuvad siiski eraldatuna: siia võid unustada ennast raamatut lugema või sõbraga vestlema.

Puitterrasside eri kõrgusega voolujoonelistel pindadel saad istuda, pikutada või mängida. Terrasse ümbritsevate sinakas-purpur-violetsete õitega suvelilledel vahel lendavad liblikad, kiilid ja linnud. Liblikad istuvad lampidel, mis kustudes annavad uitajale märku, et nüüd on aeg lahkuda.

Terrace Garden

These terraces are part of the outdoor space. They blend into the public park, but still seem separate: here you can lose track of time while reading or talking with a friend.

You can sit, lie down or play on the streamlined surfaces of the multi-level wooden terrace. Butterflies, dragonflies and birds fly between the blue-red-violet summer flowers that surround the terrace. The butterflies sit on the lamps that shut off to tell stragglers its time to leave.



Aiad 22 ja 23 / Gardens 22 and 23

Eesti Kunstiakadeemia keraamika osakond / Ceramics Department of the Estonian Academy of Arts

Eesti, Kanada, Poola, Saksamaa / Estonia, Canada, Poland, Germany

Autorid/Authors: Epp Kristel Uiibo, Helena Tuudelepp, Julianna Zwierciadlowska-Rhymer, Kersti Rabi, Maarit Helistvee, Oksana Teder, Olga Śliwa, Rosa-Violetta Grötsch, Urmas Puhkan



Sinu, minu, meie

Kired aias

Aed puudutab hinge meelte kaudu, äratades hinges peituvaid mälestusi ja vastuolulisi tundeid. Kireks võivad olla rõõm ja kurbus, armastus ja viha, samuti ka iha.

Siin avastad suurte vormide tekstuure ja üksikute elementide detaile. Aiamaastiku lõhnad peatavad sind viivuks, viies rännakule läbi aja, tuues hetkesse meenutusi möödunust ja tuletades meelde sinu kirge. Mis on sinu kirg?

Yours, Mine, Ours

Passions in the Garden

The garden touches the soul through the senses, by awakening hidden memories and conflicting feelings. Joy and sadness, love and hate as well as desire can be passions.

Here you can discover the texture of large forms and details of individual elements. The fragrances of the landscape stop you for an instant, and take you on a journey through time. Recalling moments from the past and reminding you of your passion. What is your passion?



Aed 24 / Garden 24

Tallinna Kopli Ametikooli aianduse eriala I lend / Tallinn's Kopli Vocational School, first graduating class in horticulture: Anne Olonen, Tamara Baci, Mari Relo-Šaulys

Eesti/Estonia



Paus

Terrassiaed

Paus on ajutine vaikus, võimalus puhata. Paus ei ole kõrvalekalle elurütmist, vaid selle rütmilise element, mis toob mõtteisse selgust. Siinse aia koostis on suurtest proportsioonidest, sisaldamata pisidetaile.

Kompositsiooni keskmeks oleva pingu taustal paistavad keskaegsed tornid ja Oleviste kiriku tipp. Terrassilt avaneb vaade väikesele mitmetasandilisele aiale. Kaugemal sulab aed pargi perspektiiviga ühte. Terrassi lõppu jõudes leiad teise väljapääsu.

Tee paus ja võta hoog maha, et väljuda meie aiast puhununa.

Pause

Terrace Garden

A pause is temporary silence, an opportunity to rest. A pause is an element of your daily rhythm that brings clarity. This garden is comprised of large proportions without small details.

Medieval towers and St. Olaf's Church are visible behind the bench. And from the terrace, there is view of a small multilevel garden. In the distance, the garden blends with the park's perspective. Arriving at the end of the terrace, you will find another exit.

Take a break and leave our garden rested.



Aed 25 / Garden 25

Asutus Kadrioru Park / Kadriorg Park

Eesti/Estonia

Autor/Author: Elle Pent



Ajatelg

Tallinn osales sõpruslinna Genti lillefestivalil „Floralien 2016“. Siinne aed on valminud just selle ürituse töö ainetel.

Aja jooksul lõppeb paratamatult ka suursuguste puude eluring ja pargimaastikult kaovad eri ajastute märgid. Et väärtustada Kadrioru pargis kasvanud pärna, jalaka ja vahtra elu, treiti neist pärast hävinemist modernsed pingid. Siin aias võid näha kõrvuti pinkidega ka värsket muru, karedat killustikku ja pikaealiste pargipuude uhkeid oksa.

Timeline

Tallinn participated in Floralien 2016, the flower festival in Ghent, its friendship city. This garden is based on the theme of that event.

In time, the lifecycles of majestic trees must unfortunately end and the symbols of various eras disappear from the park landscape. To value the life of the linden, elm and maple that have grown in Kadriorg Park, modern benches were made from them. In this garden you can see the benches alongside fresh grass, rough gravel and the proud branches of the long-lived park trees.



Aiad 26 ja 27 / Gardens 26 and 27

Kutsemeistrivõistlus „Maastikuehitaja 2016“, SA Innove / Professional Championships: Landscape Builder 2016, SA Innove

Meeskonnad/Teams: Luua Metsanduskool / Luua Forestry School (Mihkel Kajanus, Riho Kõöp, Lauri Parts, Sander Saalits); Räpina Aianduskool / Räpina Horticultural School (Meriliis Kull, Argo Ainjärv, Evelin Mets, Kris Käos); Omnia kool Soomest / Omnia School from Finland (Oscar Lepistö, Jani Kinnunen)



SA Innove koordineerib Eestis noorte kutsemeistrivõistlusi, kus parimate selgitamisel lähevad arvesse kiirus, täpsus ning omandatud teadmiste ja oskuste kasutamine. Tornide väljakul toimunud võistlusel said huvilised veenduda, kui võrd loominguine on maastikuehitaja amet. Maastikuehitaja rajab näiteks haljasalasid, aedu ja veesilmi, paigaldab sillutist ning ehitab terrasse ja tugimüüre.

SA Innove coordinates the Youth Professional Championships in Estonia, which takes into account, speed, precision and the use of acquired knowledge and skills to determine who is best. At the competition held in the Square of Towers Park, the public could see the creativity required of a landscape builder. For instance, a landscape builder creates green spaces, gardens and bodies of water, installs paving and constructs terraces and retaining walls.



Aed 28 / Garden 28

Riia, Lāti / Riga, Latvia

Autorid/Authors: Sanita Jane-Dārziņa, Andris Ozols, Ritvars Varkalis, Ilze Pīrāga-Gremze



Kirglik tants: rütm, sammud, pöörded ...

Kired aias

Kurvikat aiateed pidi liikudes valid ise, kas tantsid aeglaselt ja tüünelts või tormiliselt ja kirglikult.

Aia materjalid tekitavad mitut laadi helisid ja tundmusi, pannes sind eri rütmides liikuma. Puurattad sünnitavad summutatud heli, kruusakrigin kostab läbilõikavalt ning metallpostide toon on vali ja selge. Naudingut jätkub ka silmadele: looduslike toonide harmoonia vastandub punaseks võõbatud puule. Õhulise tausta loovad tee äärde istutatud kõrrelised, mis tuules seeliku kombel hõljuvad ja kahisevad.

Passionate Dance: Rhythm, Steps, Turns...

Passions in the Garden

Moving along a curvy garden path, you can decide whether to dance slowly and quietly or tempestuously and passionately.

Garden materials create various sounds and emotions, making you move in different rhythms. Wooden wheels create a muffled sound. The crunching of gravel is piercing and metal posts sound loud and clear. There is also something to delight the eyes: The harmony of natural tones is contrasted by a tree that is painted red. An airy background is created by the reeds along the path, which sway and rustle like a skirt in the wind.



Aed 29 / Garden 29

Tallinna Kopli Ametikool / Tallinn's Kopli Vocational School

Eesti/Estonia

Autor/Author: Gerda Terestäl



Kired aias

Lillefestivali teema „Kired aias“ on andnud harukordse võimaluse ühendada autori kaks suurepärast hobi: flamenkotantsu ja aianduse. Flamenko on Hispaania päritolu muusika- ja tantsustil, mille peamised avaldusvormid on kitarrimäng, laul ning tants. Flamenkotantsu iseloomustavad sõnad „tuline“ ja „leegitsev“.

Kaks tulipunast tooli tähistavad kirglikke flamenkotantsijaid. Aias kujutatud mummuline muster, satsilised seelikud ja lehvikud on flamenkotantsu sümbolid.

Passions in the Garden

The theme of the flower festival – Passions in the Garden – has provided a unique opportunity to unite two wonderful hobbies: flamenco dance and gardening. Flamenco is a Spanish music and dance style, which is expressed mainly in guitar music, song and dance. The word “fiery” and “flaming” are indicative of flamenco dance.

The two bright red chairs represent the passionate flamenco dancers. The polka dot pattern, ruffled skirts and fans featured in the garden are symbols of flamenco dance.



Aed 30 / Garden 30

Linnahaljastus OÜ

Eesti/Estonia

Autorid/Authors: Kirke Mae Pähn, Emmi Kruusing, Sander Amur



Cupidi aed

Kired aias

Siinses romantilises paigas sihib pingil puhkajat kaval tegelane Cupid. Ta ei ole kuulekas Kreeka mütoloogiast pärit armastusjumal, vaid paljudele veel tundmatu uue aja Cupid: natuke sõdalaslik, varitsev, aga ilus ja sitke. Ta avab noolega tabades sinu südame ja laseb sul tunda kõike, ilma müürideta.

Uue Cupidi aias tajud lihtsust, kergust ja armastust elu vastu. Tule siia ja avasta endas armastuse aed! Cupid aitab sul näha, kui ilus sa tegelikult oled. Loodetavasti lahkud siit uue algava kirega elu vastu ...

Cupid's Garden

Passions in the Garden

In this romantic place, a clever Cupid directs the visitor to the bench. This is not the docile god of love from Greek mythology, but a more famous modern-day Cupid: more like a warrior, furtive but beautiful and tough. He opens your heart by piercing it with an arrow and lets you feel everything, without any walls.

In the new Cupid's Garden, you sense simplicity, lightness and a love of life. Come and discover the garden of love within you! Cupid will help your true beauty. Hopefully you will leave with a new passion for life...



Aed 31 / Garden 31

Budapest, Ungari / Budapest, Hungary

Autorid/Authors: Veronika Pápai, Enikő Kapás, Zsolt Pék, Zoltán Molnár, Ilona Csík



Kaks armuküllast liblikat

Kired aias

Meie aia kaks liblikat tahavad üheskoos lennata ja üksteiseni jõuda, kuid nad ei saa seda teha, sest elavad eri dimensioonides. Üks neist lebab maapinnal värvilistest lilledest valmistatud kahedimensioonilises maailmas. Teine eksisteerib kolmemõõtmelises maailmas: tema tiivad on tehtud päikesepurjedest ja ta lendab oma paarilise kohal.

Nad üritavad luua kontakti, aga ei saa kunagi astuda teise dimensiooni. Aed sümboliseerib kirge, mida tekitavad nende armastuse võimatus ning soov kogeda midagi uut ja tundmatut.

Two Loving Butterflies

Passions in the Garden

The two butterflies in our garden want to come together and fly, but they cannot because they live in different dimensions. One of them is on the ground in a two-dimensional world made of colourful flowers. The other exists in a three-dimensional world: its wings are made of sun sails and it is flying above its companion.

They are trying to make contact, but can never step in to the other's dimension. The garden symbolises passion that is caused by the futility of their love and the wish to experience something new and unknown.

Äramärgitud tööd >

Recognised Projects >



I koht teemal „Terrassiaed“: „Kuninganna fantaasia“ (19)
Protective Coatings Contractor OÜ
1st place in the Terrace Garden category: A Queen's Fantasy (19)
Protective Coatings Contractor OÜ



I koht teemal „Kired aias“: „Kirglik tants: rütm, sammud, pöörded ...“ (28)
Riia, Lāti
1st place in the Passions in the Garden category: Passionate Dance: Rhythm, Steps, Turns... (28)
Riga, Latvia



Rahva lemmik: „Linna-maa-aed“ (4)
Maali Roomet
Public's Favourite: Urban Country Garden (4)
Maali Roomet



Rahva lemmik: „Paus“ (24)
Tallinna Kopli Ametikooli aianduse eriala I lend: Anne Olonen, Tamara Baci, Mari Relo-Šaulys
Public's Favourite: Pause (24)
Tallinn's Kopli Vocational School, first graduating class in horticulture: Anne Olonen, Tamara Baci, Mari Relo-Šaulys



Parim lugu: „Kõike ja kohe!“ (5)
Killu Mägi

Best Story: Everything and Right Away! (5)
Killu Mägi



Parim maastikuarhitektuurne aed: „Sipelgas Xeri terrassiaed“ (14 ja 15)
Tallinna Kesklinna Valitsus

Garden with the Best Landscape Architecture:
The Terrace Garden of Xeri Ant (14 and 15)
Tallinn City Centre Administration



Parim taimevalik: „Kired aias“ (16)
Helsingi, Soome

Best Plant Selection: Passions in the Garden (16)
Helsinki, Finland



Parim reklaam: „Horticom logoaed“ (17)
Horticom OÜ

Best Advertisement: Horticom's Logo Garden (17)
Horticom OÜ



Parim kool: „Terrassiaed“ (21)
Räpina Aianduskool

Best School: Terrace Garden (21)
Räpina Horticultural School



Parim kunstiinstallatsioon avalikus ruumis: „Sinu, minu, meie“ (22 ja 23)
Eesti Kunstiakadeemia keraamika osakond

Best Public Space Art Installation: Yours, Mine, Ours (22 and 23)
Ceramics Department of the Estonian Academy of Arts



Parim vastamata armastuse lugu: „Kaks armuküllast liblikat“ (31)
Budapest, Ungari

Best Story of Unrequited Love: Two Loving Butterflies (31)
Budapest, Hungary



Tallinna lillefestival

Tallinn Flower Festival

2017. aasta Tallinna lillefestivali teemad on „Pereaed“
ja „Ühevärviline aed“.

Kohtumiseni järgmisel lillefestivalil!

The themes for the 2017 Tallinn Flower Festival are
Family Garden and One-Colour Garden.

Until we meet again at the next flower festival!

Fotode autor / Photography by

Tiit Koha

Korraldajad/Organisers

Tallinna Linnavalitsus / Tallinn City Government
lillefestival.tallinn.ee

Kadrioru Park / Kadriorg Park
www.kadriorupark.ee

Toetajad/Sponsors



Tallinna Linnavalitsus / Tallinn City Government
lillefestival.tallinn.ee

Kadrioru Park / Kadriorg Park
www.kadriorupark.ee